

Die Große Invokation

From the point of Light within the Mind of God
Let light stream forth into the minds of men.
Let light descend on Earth.

From the point of Love within the Heart of God
Let love stream forth into the hearts of men.
May the Lord return to Earth.

From the centre where the Will of God is known
Let purpose guide the little wills of men,
The purpose, which the Masters know and serve.

From the centre which we call the race of men
Let the Plan of Love and Light work out
And may it seal the door where evil dwells.

From the Avatar of Synthesis
Who is around
Let His energy pour down in all kingdoms.
May He lift up the Earth to the Kings of Beauty.

Let Light and Love and Power restore the Plan on Earth.

* * * * *

deutsche Übersetzung

Aus dem Quell des Lichts im Denken Gottes
ströme Licht herab ins Menschen-Denken.
Es werde Licht auf Erden!

Aus dem Quell der Liebe im Herzen Gottes
ströme Liebe aus in alle Menschenherzen.
Möge der Herr wiederkommen auf Erden!

Aus dem Zentrum, das den Willen Gottes kennt,
lenke plan-beseelte Kraft die kleinen Menschenwillen
zu dem Endziel, dem die Meister wissend dienen.

Durch das Zentrum, das wir Menschheit nennen,
entfalte sich der Plan der Liebe und des Lichts
und siegle zu die Tür zum Übel!

Vom Avatar der Synthese,
der überall gegenwärtig ist,

möge seine Energie in alle Naturreiche herabströmen.

Möge er die Erde zu den Königen der Schönheit emporheben!
Mögen Licht und Liebe und Kraft den Plan auf Erden wiederherstellen!

(Die Invokation sollte in englisch gesprochen werden.
Der deutsche Text dient nur dem inhaltlichen Verständnis.)

* * * * *

Kommentar

Die Große Invokation ist ein Mantra, das Alice A. Bailey im Jahr 1937 von Meister Djwahl Khul gegeben wurde. Die Große Invokation ist ein weltweites Gebet, das in fast 70 Sprachen und Dialekte übersetzt wurde. Die Schönheit und Kraft dieser Invokation liegt in ihrer Einfachheit und in ihrem Ausdruck von zweifelsfrei zentraler Wahrheit, die alle Menschen von Natur aus und ohne weiteres akzeptieren.

Vom Lucis Trust wurden einige Korrekturen der Grossen Invokation veröffentlicht. Er ersetzte in der englischen Fassung „man“ (Mensch) durch „human“ (ein weiterer Begriff für „Mensch“) und „May Christ return to Earth“ (Möge Christus wiederkommen auf Erden) durch „May the Coming One return to Earth“ (Möge der Kommende zur Erde zurückkehren).

Im Allgemeinen wird der Begriff „man“ benutzt, um auf die Seele hinzuweisen. Somit muss im Englischen das Wort „man“ nicht in „human“ verändert werden. Die heiligen Schriften bezeichnen mit dem Begriff „man“ Männer und Frauen, sofern er an einzelnen Textstellen nicht ausdrücklich anders gemeint ist. Die Wurzel des Wortes „human“ ist Humus. Dieses Wort bezeichnet eine Moderschicht des Erdbodens. „Human“ vermittelt somit eine andere Bedeutung als „man“. Es sagt aus, dass der Mensch aus Schlamm gebildet wurde. „Man“ leitet sich von der Wurzel „Manushya“ ab. Manushya bedeutet die eigenbewusste Seele.

Dr. K. Parvathi Kumar weist darauf hin, dass es passend ist zu sagen: „May the Lord return to Earth“ (Möge der Herr wiederkommen auf Erden) anstelle von „May the Coming One return to Earth“ (Möge der Kommende zur Erde zurückkehren).

http://worldteachertrust.org/de/web/meditation/great_invocation